

# ST DAVIDS CATHEDRAL

*Welcoming visitors as pilgrims*



## EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI

*Croesawu ymwelwyr fel pererinion*

**Sunday 22 January – THE THIRD SUNDAY OF EPIPHANY**

**Dydd Sul 22 Ionawr – TRYDYDD SUL YR YSTWYLL**

***We welcome all pilgrims and visitors in the name of Jesus Christ.  
Worship has been offered to God daily on this site for over a thousand years.  
Today you are part of a congregation from all over the world.  
Though we do not know each other, we are fellow members of the worldwide church.***

Dean: *The Very Reverend Dr Sarah Rowland Jones*      Precentor: *Canon Leigh Richardson*

Minor Canon: *The Reverend Gillian Butcher*

**8.00**      **Holy Eucharist** *High Altar*

**9.30**      **Cymun y Plwyf** *Capel Mair*

Pregethwr: *Y Gwir Barchedig Wyn Evans*

**11.15**      **Choral Eucharist** *Nave*

*Sung by the Cathedral Choir*

How brightly shines the morning star *harm. Bach*

Psalm: 27. 1-9

*Darke* in F

Here is the little door *Howells*

Preacher: *The Dean*

Hymns: [NEH] 271, 200, 56 (omit \*)

Epiphany *Litaize*

**4.00**      **Choral Evensong with Presentation** *by the Cathedral Music Trust Quire*

*Sung by the Cathedral Choir*

O nata lux *Tallis*

Psalm: 33. 1-12

*Watson* in E

My Lord has come *Todd*

Preacher: *Canon James Mustard (CMT)*

Hymns: [NEH] 332 (omit \*), In Christ alone, 205

Prelude in C BWV 547i *Bach*

**CROESO CYNNES I CHI GYD – A WARM WELCOME TO ALL OUR VISITORS**



A hearing loop is installed in the Nave – please switch your hearing aid to the T position

**A larger print version of this leaflet is available – please ask**

<b>Services for the Week</b>		
<b>Monday 23 January</b>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	4.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
<b>Tuesday 24 January</b> <i>Francis de Sales (1622), Bishop</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i>
	<b>5.00</b>	Choral Evensong <i>Quire</i>
<b>Wednesday 25 January</b> <i>THE CONVERSION OF PAUL,</i> <i>APOSTLE</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Quire &amp; High Altar</i>
	10.00	Holy Eucharist <i>Quire &amp; High Altar</i>
	6.00	Choral Evensong <i>Quire</i>
<b>Thursday 26 January</b> <i>Timothy &amp; Titus, Companions of</i> <i>Paul</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i>
	6.00	Choral Evensong <i>Quire</i>
<b>Friday 27 January</b> <i>John Chrysostom (407), Bishop and</i> <i>Doctor</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	12.00	Pilgrim Prayers at the Shrine of St David
	6.00	Choral Evensong <i>Quire</i>
<b>Saturday 28 January</b> <i>Thomas Aquinas (1274), Doctor</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>St Thomas Becket Chapel</i>
	4.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
<b>Sunday 29 January</b> <b>Candlemas</b>	8.00	Holy Eucharist <i>High Altar</i>
	9.30	Parish Communion <i>Lady Chapel</i>
	11.15	Choral Eucharist <i>Nave</i>
	6.00	The Candlemas Procession <i>Nave</i>

### Collect

Almighty God, whose Son revealed in signs and miracles the wonder of your saving presence: renew your people with your heavenly grace, and in all our weakness sustain us by your mighty power; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

### Colect

Hollalluog Dduw, y datguddiodd dy Fab mewn arwyddion a gwyrthiau ryfeddod dy bresenoldeb achubol, adnewyddda dy bobl â' th ras nefol, ac yn ein holl wendid, cynnal ni â' th allu nerthol; trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd, sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi, yn undod yr Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth. **Amen.**

### **Isaiah 9. 1-4**

But there will be no gloom for those who were in anguish. In the former time he brought into contempt the land of Zebulun and the land of Naphtali, but in the latter time he will make glorious the way of the sea, the land beyond the Jordan, Galilee of the nations. The people who walked in darkness have seen a great light; those who lived in a land of deep darkness—on them light has shined. You have multiplied the nation, you have increased its joy; they rejoice before you as with joy at the harvest, as people exult when dividing plunder. For the yoke of their burden, and the bar across their shoulders, the rod of their oppressor, you have broken as on the day of Midian.

### **Eseia 9. 1-4**

Ond ni fydd tywyllwch eto i'r sawl a fu mewn cyfyngder. Yn yr amser gynt bu cam-drin ar wlad Sabulon a gwlad Nafftali, ond ar ôl hyn bydd yn anrhydeddu Galilea'r cenedloedd, ar ffordd y môr, dros yr Iorddonen. Y bobl oedd yn rhodio mewn tywyllwch a welodd oleuni mawr; y rhai a fu'n byw mewn gwlad o gaddug dudew a gafodd lewyrch golau. Amlheiaist orfoledd iddynt, chwanegaist lawenydd; llawenhânt o'th flaen fel yn adeg y cynhaeaf, ac fel y byddant yn gorfoleddu wrth rannu'r ysbail. Oherwydd drylliaist yr iau oedd yn faich iddynt, a'r croesfar oedd ar eu hysgwydd, a'r ffon oedd gan eu gyrrwr, fel yn nydd Midian.

### **1 Corinthians 1. 10-18**

Now I appeal to you, brothers and sisters, by the name of our Lord Jesus Christ, that all of you should be in agreement and that there should be no divisions among you, but that you should be united in the same mind and the same purpose. For it has been reported to me by Chloe's people that there are quarrels among you, my brothers and sisters. What I mean is that each of you says, 'I belong to Paul', or 'I belong to Apollos', or 'I belong to Cephas', or 'I belong to Christ.' Has Christ been divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius, so that no one can say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas; beyond that, I do not know whether I baptized anyone else.) For Christ did not send me to baptize but to proclaim the gospel, and not with eloquent wisdom, so that the cross of Christ might not be emptied of its power. For the message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

### **1 Corinthiaid 1. 10-18**

Yr wyf yn deisyf arnoch, gyfeillion, yn enw ein Harglwydd Iesu Grist, ar i chwi oll fod yn gytûn; na foed ymraniadau yn eich plith, ond byddwch wedi eich cyfannu yn yr un meddwl a'r un farn. Oherwydd hysbyswyd fi amdanoch, fy nghyfeillion, gan rai o dŷ Chlôe, fod cynhennau yn eich plith. Yr hyn a olygaf yw fod pob un ohonoch yn dweud, "Yr wyf fi'n perthyn i blaid Paul", neu, "Minnau, i blaid Apolos", neu, "Minnau, i blaid Ceffas", neu, "Minnau, i blaid Crist". A aeth Crist yn gyfran plaid? Ai Paul a groeshoeliwyd drosoch chwi? Neu, a fedyddiwyd chwi i enw Paul? Yr wyf yn diolch i Dduw na fedyddiais i neb ohonoch ond Crispus a Gaius; peidied neb â dweud i chwi gael eich bedyddio i'm henw i. O do, mi fedyddiais deulu Steffanas hefyd. Heblaw hynny, ni wn a fedyddiais i neb arall. Nid i fedyddio yr anfonodd Crist fi, ond i bregethu'r Efengyl, a

hynny nid â doethineb geiriau, rhag i groes Crist golli ei grym. Oblegid y gair am y groes, ffolineb yw i'r rhai sydd ar lwybr colledigaeth, ond i ni sydd ar lwybr iachawdwriaeth, gallu Duw ydyw.

### **Psalm 27. 1-9**

The Lord is my light and my salvation; whom then shall I fear?: The Lord is the strength of my life; of whom then shall I be afraid?

When the wicked, even my enemies and my foes: came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

Though a host encamp against me, my heart shall not be afraid: and though there rise up war against me, yet will I put my trust in him.

One thing have I asked of the Lord: and that alone I seek:

That I may dwell in the house of the Lord all the days of my life:

to behold the fair beauty of the Lord and to seek his will in his temple.

For in the day of trouble he shall hide me in his shelter: in the secret place of his dwelling shall he hide me and set me high upon a rock.

And now shall he lift up my head: above my enemies round about me; Therefore will I offer in his dwelling an oblation with great gladness: I will sing and make music to the Lord.

Hear my voice, O Lord, when I call: have mercy upon me and answer me.

My heart tells of your word, 'Seek my face.': Your face, Lord, will I seek.

Hide not your face from me: nor cast your servant away in displeasure. You have been my helper: leave me not, neither forsake me, O God of my salvation.

### **Salm 27. 1-9**

Yr Arglwydd yw fy ngoleuni a'm gwardigaeth rhag pwy yr ofnaf?: yr Arglwydd yw cadernid fy mywyd rhag pwy – y dychrynaf?

Pan fydd rhai drwg yn cau amdanaf i'm hysu i'r byw: hwy, fy ngwrthwynebwy'r a'm gelynyon, fydd yn baglu ac yn syrthio.

Pe bai byddin yn gwersyllu i'm herbyn, nid ofnai fy nghalon: pe ddi rhyfel ar fy ngwarthaf eto, fe fyddwn yn hyderus.

Un peth a ofynnais gan yr Arglwydd: dyma'r wyf – yn ei geisio: cael byw yn nhŷ'r – Arglwydd: holl ddyddiau fy – mywyd, i edrych ar hawddgarwch yr Arglwydd: ac i ymofyn yn ei deml.

Oherwydd fe'm ceidw yn ei gysgod yn nydd – adfyd: a'm cuddio i mewn yn ei babell a'm codi ar graig.

Ac yn awr, fe gyfyd fy mhen: goruwch fy ngelynyon o'm – hamgylch; Ac offrymaf finnau yn ei deml aberthau llawn gorfoledd: canaf, canmo-laf yr Arglwydd.

Gwrando arnaf Arglwydd pan lefaf: bydd drugarog wrthyf ac ateb fi.

Dyweddodd fy nghalon amdanat "Ceisia ei wyneb.": am hynny ceisiaf dy wyneb O – Arglwydd.

Paid â chuddio dy wyneb oddi wrthyf: na throi ymaith dy was mewn dicter, oherwydd buost yn gymorth i mi: paid â'm gwrthod na'm gadael O Dduw – fy ngwardwr.

### **Matthew 4. 12-23**

Now when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and made his home in Capernaum by the lake, in the territory of Zebulun and Naphtali, so that what had been spoken through the prophet Isaiah might be fulfilled: 'Land of Zebulun, land of

Naphtali, on the road by the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles—the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned.’ From that time Jesus began to proclaim, ‘Repent, for the kingdom of heaven has come near.’ As he walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the lake—for they were fishermen. And he said to them, ‘Follow me, and I will make you fish for people.’ Immediately they left their nets and followed him. As he went from there, he saw two other brothers, James son of Zebedee and his brother John, in the boat with their father Zebedee, mending their nets, and he called them. Immediately they left the boat and their father, and followed him. Jesus went throughout Galilee, teaching in their synagogues and proclaiming the good news of the kingdom and curing every disease and every sickness among the people.

### **Mathew 4. 12-23**

Ar ôl iddo glywed bod Ioan wedi ei garcharu, aeth Iesu ymaith i Galilea. A chan adael Nasareth aeth i fyw i Gapernaum, tref ar lan y môr yng nghyffiniau Sabulon a Nafftali, fel y cyflawnid y gair a lefarwyd trwy Eseia'r proffwyd: "Gwlad Sabulon a gwlad Nafftali, ar y ffordd i'r môr, tu hwnt i'r Iorddonen, Galilea'r Cenhedloedd; y bobl oedd yn trigo mewn tywyllwch a welodd oleuni mawr, ac ar drigolion tir cysgod angau y gwawriodd goleuni." O'r amser hwnnw y dechreuodd Iesu bregethu'r genadwri hon: "Edifarhewch, oherwydd y mae teyrnas nefoedd wedi dod yn agos." Wrth gerdded ar lan Môr Galilea gwelodd Iesu ddau frawd, Simon, a elwid Pedr, ac Andreas ei frawd, yn bwrw rhwyd i'r môr; pysgotwyr oeddent. A dywedodd wrthynt, "Dewch ar fy ôl i, ac fe'ch gwnaf yn bysgotwyr dynion." Gadawsant eu rhwydau ar unwaith a'i ganlyn ef. Ac wedi iddo fynd ymlaen oddi yno gwelodd ddau frawd arall, Iago fab Sebedeus ac Ioan ei frawd, yn y cwch gyda Sebedeus eu tad yn cyweirio eu rhwydau. Galwodd hwythau, ac ar unwaith, gan adael y cwch a'u tad, canlynasant ef. Yr oedd yn mynd o amgylch Galilea gyfan, dan ddysgu yn eu synagogau hwy a phregethu efengyl y deyrnas, ac iacháu pob afiechyd a phob llesgedd ymhlith y bobl.

## **Cathedral Notices**

**Advice & Support** - The Cathedral Clergy are always pleased to provide support and advice to people whenever they can. Cathedral Chaplains are on duty most days; however, duty clergy can be contacted via the Cathedral office on (01437) 720202 or via email [info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk)

**Food Bank** - The Cathedral continues to support the local food bank by having a donation point near the shop at the rear of the nave. Any non-perishable food donations are always welcome and special requests will be noted at the donation point. Ian will now collect the Cathedral's contributions regularly once a month.

**Church in Wales' Food and Fuel Campaign** - At September's Governing Body, the Archbishop of Wales announced plans to launch a Church in Wales campaign to tackle the cost of living crisis. The Archbishop is now calling on all churches to the Food and Fuel campaign: "As Christians we are called to speak out against poverty. Our mission in Wales is to live out the

gospel message of hope, justice and love. Together we can raise our voice and campaign for change.”

For more information on the range of actions that are planned – from offering a warm space (the Cathedral is joining this initiative), to signing a letter to press supermarkets to do better in helping those in most need, to providing toiletries and hygiene products via foodbanks – and to sign up to newsletters, visit the website [www.churchinwales.org.uk/en/news-and-events/food-and-fuel-update-archbishop-of-wales/](http://www.churchinwales.org.uk/en/news-and-events/food-and-fuel-update-archbishop-of-wales/).

**Cathedral Library** - The Cathedral Library will be open to the public on Monday and Friday afternoon between 2pm and 4pm. No booking needed. Enquiries to:

[Library@StDavidsCathedral.org.uk](mailto:Library@StDavidsCathedral.org.uk) During half term a Guided Visit to the Library will take place on Monday 20<sup>th</sup> February, bookable on EventBrite.

**Cathedral Treasury** - On public display in the Cathedral Treasury are rare artefacts and communion ware from the medieval, Tudor, Stuart and later periods. In the Library cases is one of the Cathedral’s copies of the 403-year-old Welsh Bible from 1620 with its original wooden covers.

**Printer Cartridges** - Thanks to all those who have been recycling their ink jet cartridges with us. We received £50 at the end of December in exchange for them, which represented 1.26KG kept out of landfill. So please keep putting your empty cartridges into the green collection box on the window sill in the Cathedral’s north porch. You are helping the planet as well as the rare books in the Cathedral Library

**Week of Christian Unity** - The 2023 Week of Christian Unity will take place next week, from the 22<sup>nd</sup> – 28<sup>th</sup> January. St Davids District and Churches Together have organised a number of events, which all are welcome to attend. The week begins with a service at Tabernacl Chapel on Sunday 22<sup>nd</sup> at 2.30pm, with Mr Philip Clarke as guest speaker, and concludes with the traditional ‘Cawl and Crumble’ at City Hall on Saturday 28<sup>th</sup> at 12pm. For full details of the bible study sessions and other services taking place throughout the week, please see the poster in the South Porch.

**Erw Dewi/Dewi’s Acre Cathedral Community Garden** - Everyone is welcome to join us in the Cathedral Community Garden (behind the Cathedral in The Close) for the next volunteer session **Saturday 28<sup>th</sup> January**, between 10am-12pm.

For details Email: [hello@dewisacre.org.uk](mailto:hello@dewisacre.org.uk) or Tel: 01437 729151. Tŷ’r Pererin Quickwell Hill, St Davids SA62 6PD

**Tea & Chat around some reflections for the Week of Prayer for Christian Unity** - Join us as we share a spiritual journey with our Christian brothers and sisters in Tyddewi and a space to find refreshment. **25<sup>th</sup> January, 3-4.30pm at Tŷ’r Pererin**



**New Year Pilgrimage 26<sup>th</sup> January, 9-4pm** - This 7-mile pilgrimage route is to be filmed for BBC Songs of Praise and broadcast in time to celebrate St Davids Day. Be a part of the journey by booking your place.

The day begins with registration at Tŷ'r Pererin with tea and coffee. The walk starts at Whitesands Bay and wends its way to St David's Shrine via the coastpath to St Justinian then an inland route to Porthclais and St Non's Bay.

We will share stories, poems and prayers on the way, reflecting on both the historic context and its sacred story and taking inspiration from the surroundings.

The journey ends at the Shrine of St David with a journey of welcome, followed by refreshments back at Tŷ'r Pererin.

To find out more contact the Cathedral Education and Pilgrimage Officer, Janet Ingram. Email: [pilgrimage@stdavidscathedral.org.uk](mailto:pilgrimage@stdavidscathedral.org.uk) or book on Eventbrite <https://www.eventbrite.co.uk/e/a-new-year-pilgrimage-filmed-by-songs-of-praise-tickets-484275409787>

**Installation of Canon Pastor** - The Cathedral is delighted to be welcoming The Reverend Sheridan Angharad James to the new role of Canon Pastor for Parish and Pilgrims. Sheridan will be installed as a Canon, occupying the stall of Llandewi Aberarth at a service of Choral Evensong on Sunday 12<sup>th</sup> February at 4pm. We encourage all to attend to welcome Sheridan to St Davids with open arms.

**Prayer Vigil for Ukraine** - Following the conclusion of Evening Prayer on Friday 24<sup>th</sup> February, the Cathedral will remain open for private prayer and contemplation to mark the first anniversary of the Russian invasion of Ukraine. A Prayer Vigil will be held at 8pm, which will be followed by a service of Compline at 9pm. All are welcome to attend to pay their respects for those lives lost through the conflict.

**Upcoming services and events for Lent** - Whilst the church continues to celebrate the season of Epiphany, the season of Lent will soon be upon us. In advance of Shrove Tuesday, the Cathedral Choir will be hosting a pancake quiz evening at Ty'r Pererin on Thursday 16<sup>th</sup> February, following the conclusion of Evensong. The cost for entry is £10 per table of 8, and quiz teams are encouraged to bring their own drinks. Proceeds from this event will help support the Cathedral Choir's essential work as an integral part of worship at the Cathedral.

From Tuesday 7<sup>th</sup> March, the Choral Scholars will sing a fortnightly service of sung Compline, commencing at 9pm. Compline is an excellent opportunity for prayer and contemplation at the end of a busy day. All are welcome to attend.

**Lent Study Group** - This year's Lent Study Group will have their first meeting at Brecon House in the Cathedral Close on Tuesday 28<sup>th</sup> February at 7.30pm. The course is titled 'Not a tame lion', and will use the works of C. S. Lewis as a way to enrich our Lenten journey. All are welcome to attend.

**Choristers** - The Cathedral is always keen to hear from parents who may have a child who is interested in joining one of the Cathedral Choirs. Singing in a choir is an excellent way to learn the fundamentals of music, to learn to think independently and creatively, as well as to make new friends and have fun! The Cathedral Choirs are open to girls aged 8-18 and boys aged 8 until their voices break. If you wish to enquire about your child joining one of the Cathedral Choirs please contact the Organist & Master of the Choristers, Simon Pearce on 01437 720202 or [music@stdavidscathedral.org.uk](mailto:music@stdavidscathedral.org.uk).

**Volunteering** - The Cathedral welcomes anyone who would like to join our team of volunteers, who play a vital role in the running of the Cathedral. Whatever your skills and areas of interest, there is bound to be a role to suit you at St Davids Cathedral. If you wish to enquire about volunteering at the Cathedral please contact the Chief Operating Officer, Judith Leigh on 01437 720202 or [info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk).



Please would you help us keep the Choir singing, the organ playing and contribute to all the costs involved in keeping the Cathedral as a living place of worship? We have to find almost £1M a year to stay open for everyone and rely heavily on donations, all of which – large or small – really do make a difference to us. Contactless and cash donations can be made at the Welcome Desk. Alternatively, you can make a donation via JustGiving by scanning this QR code. You'll be taken then to our web page on JustGiving. Fill in the details and make a donation of the amount of your choice. If you are a tax payer, tick the box on the JustGiving site or fill in a form at the Welcome Desk to ensure we can claim Gift Aid on your donation. Thank you.

If you would like to receive an email with a copy of this newsletter weekly, please email [info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk)